

“DIÁLOGO CULTURAL COMPLEJO: MULTICULTURALISMO Y POLÍTICAS DE RECONOCIMIENTO. INMIGRACIÓN EN CHILE.”

Avance de investigación en curso

Grupo de Trabajo n° 28: “Interculturalidad: Pueblos originarios, afro y asiáticos en latinoamérica y el Caribe”.

Catalina Ramírez Pino.

Resumen

Este proyecto analiza y recorre la tensión nacional/extranjero en el fenómeno migratorio contemporáneo como flujo que caracteriza el proceso de globalización, desde la visión de hospitalidad en Derrida. El cambio de contexto sociopolítico producto de la globalización, nos hace vislumbrar transformaciones en las formas cotidianas del habitar y convivir con el “otro” extranjero, lo que implica nuevos desafíos para la comprensión de las claves políticas.

De ahí que para esta investigación es fundamental la noción derrideana de Hospitalidad, como relación entre ipseidad y otro-extranjero, en tanto abre una posibilidad de pensar la cuestión de extranjería contemporánea. Esta posibilidad permitiría, junto con el análisis del fenómeno migratorio presente, actualizar el debate acerca de lo que pudiésemos entender como nacional y extranjero.

Palabras claves: Hospitalidad, extranjería, migración.

Esta investigación tiene como finalidad actualizar la tensión extranjería/nacional, que ha sido parte de la discusión teórica-política del pensamiento contemporáneo sobre la cuestión del Otro¹, tomando en consideración las nuevas relaciones sociales contemporáneas de migración dadas en el proceso de globalización. Esta dualidad será sometida a examen desde el debate de la noción de “Hospitalidad” en Derrida.

Tal debate está justificado en el contexto de la complejidad social actual que pone en tensión las relaciones sociales que se habían venido desarrollando en el contexto hegemónico de los Estados Nacionales², como por ejemplo la migración y la globalización. Ello tiene como implicancia el replanteamiento teórico de una noción de extranjería, la que estudiada a la luz de la concepción de “hospitalidad derridiana”, permite entender los nuevos procesos epistemológicos y culturales que nos asisten contemporáneamente, invitando a estudiar lo imaginario de aquello nombrado como otro. Se compromete de esta forma la diferencia entre nacional/extranjero, toda vez que “se trata de una relación

¹ Ejemplo de autores que han sido parte de la discusión teórica-política del pensamiento contemporáneo sobre la cuestión del Otro en el siglo XXI: Jacques Derrida, Emmanuel Lévinas y Walter Benjamin.

² Este paso de lo moderno a lo contemporáneo (o de “lo moderno” a lo “moderno contemporáneo”) requiere nuevas exigencias analíticas, porque si bien el debate nacional/extranjero es antiguo, el contexto contemporáneo implica nuevas claves de entendimiento. En el actual proceso de investigación estos tránsitos serían los indicios claves de lo contemporáneo que me parecen más importantes: 1. Intensificación y aceleración de circulación: La aceleración de los flujos de mensajes, objetos y personas, la intensificación hacen que “lo propio” y “lo ajeno” se desdibujen. 2. Tecnologías digitales y ubicuidad: El asunto de lo presencial del otro cada vez es más devaluado, ya que el soporte informático, las redes sociales y los medios de comunicación permiten una presencia múltiple. 3. Lengua y frontera: planteamiento propiamente derridiano, del monolingüismo del otro, donde la lengua es la primera frontera.

de tensión; esta hospitalidad es cualquier cosa menos fácil y serena. Soy presa del otro, el rehén del otro, y la ética ha de fundarse en esa estructura de rehén.” (Derrida, 1997)

Como consecuencia del proceso contemporáneo, se pueden mencionar varias claves que se encuentran en el contexto nacional/extranjero, a saber: en la transnacionalización de las culturas contemporáneas, se puede afirmar que en las migraciones, y las solicitudes de asilo actuales, la desterritorialización y reterritorialización son vistas como “la pérdida de la relación ‘natural’ de la cultura con los territorios geográficos y sociales, y, al mismo tiempo, ciertas relocalizaciones territoriales relativas, parciales, de las viejas y nuevas producciones simbólicas” (García Canclini, 1990, p. 288). Declina, entonces, la idea bipolar entre nativo/extraño de las relaciones interculturales. La transnacionalización en el presente abarca un gran espectro de fenómenos asociados a poblaciones de migrantes económicos, refugiados, exilios metamorfoseados, víctimas apátridas, y tantas otras condiciones emergentes que representan diversas significaciones contemporáneas de flujos de lo que con pretensión neutral fue nombrado “movilidad”. La movilidad se convierte en un fenómeno común y heteróclito, donde por ejemplo la ciudad converge como centro de caracteres pluriculturales, con distintas lenguas y tradiciones.

El presente texto informa del proceso de investigación propuesto, organizado en dos capítulos:

El Primer capítulo presenta claves decisivas (para esta investigación) que permiten comprender lo contemporáneo: “intensificación y aceleración de la circulación”, “tecnologías digitales y ubicuidad” y por último, “lenguaje y frontera”. Se reflexionará entonces acerca de las concepciones teóricas y conceptuales de los procesos globalizantes y sus incidencias en las concepciones de ciudadanía discutiendo la nitidez de lo “propio” y lo “otro”, lo que nos permitiría vislumbrar las relaciones sociales contemporáneas entre nacionales y extranjeros en un escenario de complejidad propia a la modernidad tardía (o contemporánea).

De esta forma, se busca conceptualizar estas tres claves analíticas que, para esta investigación, explicarían el acontecer contemporáneo que reconfiguran la enunciación de la tensión nacional/extranjero y, allí, las posibilidades comprensivas de las relaciones entre los términos de alteridad y Hospitalidad.

Los desafíos que representan el habitar y convivir contemporáneo nos plantean una manera de pensar y actuar sobre lo otro y la ipseidad, más allá de los principios evaluados como totalizantes de la Ilustración y de las nociones de posesión del otro. Cuestión que ha sido planteada en los debates sobre colonialismo-poscolonialismo-decolonialismo en relación a la distinción nacional/extranjero. Se trata de presentar una actualización del debate en torno al par conceptual nacional/extranjero para luego inscribir sus nudos teóricos bajo el campo conceptual abierto por el par derridiano alteridad/hospitalidad. Nudos teóricos que evocan, entre otros, dilemas abiertos en el presente sobre el habitar, procurando trocar maneras de distinción, representando los cánones por los cuales se estriban los sentidos de hibridez y exclusión, es decir, miedo a la diferencia, violencia, discriminación, xenofobia.

El Segundo capítulo, procura reconducir la discusión actual sobre la migración desde las tensiones que definen la hospitalidad, a saber: se atenderá de acuerdo a su carácter dual.

Derrida nos habla de una ética y política de la alteridad, más allá de los principios totalizantes tradicionales y las nociones de posesión del Otro. Considerando la alteridad como un proceso y un espacio en disputa, apunta a un viaje sin retorno que nos hace cuestionar la capacidad de los Estados-nacionales y las concepciones de razón universal que han forjado meta-relatos bajo la forma de Una verdad, o Una historia objetiva. El reconocer el cuestionamiento sobre lo mismo y lo otro, da pie para tomar decisiones y para ser responsables, asumiendo la convivencia bajo el riesgo de alteridades irreductibles.

La definición de Hospitalidad, según Derrida, es una forma de acoger a quien llega, pero la bienvenida es aparejada también con la prisión de la cual no podemos salir. La hospitalidad involucra entonces, hospedar a un sujeto que excede al sí mismo, si hay huésped, hay rehén.

Además Derrida afirma, por un lado, que las concepciones de quien confiere derechos de hospitalidad será la humanidad, representada en el Estado-nación, donde se reivindican las exclusiones y

desigualdades asegurándose, no por beneficencia, sino por el mutuo acuerdo de reconocimiento, los entes políticos bajo Las Leyes de Hospitalidad condicional; y por otra parte, se plantea su transgresión, en el sentido que la ética de La ley de Hospitalidad incondicional, debe tender a ir más allá de las concepciones de Estado-Nación y ciudadanía. En palabras de Derrida:

Como si la ley de la hospitalidad definiese esta imposibilidad misma, como si sólo se pudiese transgredirla, como si la ley de la hospitalidad absoluta, *incondicional*, hiperbólica, como si el imperativo categórico de la hospitalidad ordenase transgredir todas *las* leyes de la hospitalidad, es decir, las condiciones, las normas, los derechos y los deberes que se imponen a los huéspedes, a aquellos o aquellas que dan como a aquellos o aquellas que reciben la acogida. Recíprocamente, todo ocurre como si *las* leyes de la hospitalidad consistiesen, al marcar límites, poderes, derechos, deberes, en desafiar y en transgredir *la* ley de la hospitalidad, la que ordenaría ofrecer *al recién llegado* una acogida sin condición (Derrida, 2012, p. 79-80).

La antinomia insoluble entre la ley y las leyes, es contradictoria, pero a su vez, inseparable. Las tensiones entre Hospitalidad incondicional y Hospitalidad condicional, a pesar de sus notorias diferencias, se necesitan para sustentarse, afirmando una ética y una política de la hospitalidad. Se piensa la relación de una ética de la hospitalidad incondicional como una acogida del otro, una apertura a lo que viene, junto a una política de la hospitalidad condicional, que hace posible materializar la ética en un Estado.

Derrida sugiere el carácter dual de la y las leyes de la Hospitalidad en el siguiente párrafo: “marca la colisión de dos leyes, en la frontera entre dos regímenes de ley igualmente no empíricos (...) Pero manteniéndose al mismo tiempo por encima de las leyes de la hospitalidad, la ley incondicional de la hospitalidad necesita de las leyes, las requiere”. (Derrida, 2000, p. 83). Así mismo, podemos identificar a la hospitalidad condicional como hospitalidad de la invitación en el sentido que se puede reconocer o no al otro y una hospitalidad incondicional que se sitúa como hospitalidad de la *visitación*³ del otro.

La afirmación hospitalaria, el *Sí, de bienvenida*, se presenta por un lado, como un ofrecimiento del anfitrión de algo que está más allá de su alcance, pues desconoce qué es lo que puede ofrecer y por otro lado, esta afirmación puede ser abierta, sin condiciones. La ley de la hospitalidad radicaría en ese espacio primario, que permanentemente con la irrupción del otro se rebasaría. La relación entre hospitalidad incondicional y condicionada es de mutua necesidad, se requieren, puesto que permite la realización de lo imposible en lo posible.

La pregunta de la hospitalidad comienza ahí: ¿debemos exigir al extranjero comprendernos, hablar nuestra lengua, en todos los sentidos del término, en todas sus extensiones posibles, antes y a fin de poder acogerlo entre nosotros? Si ya hablase nuestra lengua, con todo lo que esto implica, si ya compartiésemos todo lo que se comparte con una lengua ¿sería el extranjero todavía un extranjero y podríamos hablar respecto de él de asilo o de hospitalidad? (Derrida, 2000, p. 21)

La tensión entre las dos leyes de hospitalidad permitirían en su antinomia, acoger al visitante/extranjero sin condiciones previas, sin siquiera preguntar, sin requerir identificación, pero a su vez, también implica reconocimiento, llamarle por su nombre propio, dirigirse hacia aquél que posee nombre, asumir su alteridad, su pasado, su presente. La pregunta sobre su nombre sin ser condición, sin la burocracia del formulario, sino la pregunta por el reconocimiento en el encuentro, es para Derrida fundamental: “Un arte y una poética, pero toda una política depende de ello, toda una ética se decide ahí”⁴

La pregunta de la hospitalidad, de la finitud, la violencia menor del discurso, el origen de la responsabilidad, viene del cuestionamiento de legitimar la coherencia del logos “Nada puede, pues,

³La distinción entre hospitalidad de la invitación y *visitación*, es presentada por Derrida en “La filosofía en una época de terror” p. 185-188.

⁴Derrida en Castellano, entrevista El principio de Hospitalidad, realizada por Dominique Dhombres: http://www.jacquesderrida.com.ar/textos/hospitalidad_principio.htm

solicitar tan profundamente el logos griego –la filosofía- como esta irrupción de lo completamente otro, nada puede despertarlo tanto a su origen como también a su mortalidad, a su otro” (Derrida, 2000, p. 208). Es en este sentido, que la hospitalidad supone la irrupción de la alteridad, del extranjero. El acontecimiento al cual el anfitrión se enfrenta, no se da entonces hasta la aparición. El anfitrión no maneja la aparición, de ahí que Derrida entienda al anfitrión también como huésped y rehén. La hospitalidad es experiencia de alteridad, por lo que no se puede asumir la hospitalidad como anterior a la acogida del visitante, como bien expone Derrida: “Dicho de otro modo, no puedo tener relación conmigo mismo, con mi «estar en casa», más que en la medida en que la irrupción del otro ha precedido a mi propia ipseidad”⁵ No podemos alejarnos de la noción de rehén si pensamos en un anfitrión.

Es decir, el anfitrión/nacional no tiene un espacio propio, una casa/país la cual ofrecer de manera independiente del otro, ya que esa condición supuesta de privilegio no puede ser entendida sin tomar en cuenta la contaminación de la subjetividad, donde la mismidad es asediada por el otro. La acogida es el movimiento de desapropiación, pues el anfitrión/nacional, es acogido en la morada del huésped/extranjero. Sin un afuera, en un espacio siempre inscrito, el desafío de la hospitalidad sería que al no poder disponer de un espacio para el otro/extranjero, esta inaccesibilidad, se oriente también a una apertura de hospitalidad en el compromiso por el otro, en su respeto, reconocimiento, en la unión entre *la ley y las leyes* de la hospitalidad.

METODOLOGÍA

Para los fines de este proyecto, el debate sobre la tensión nacional/extranjero debe comenzar describiendo el contexto sociopolítico de globalización que tiene consecuencias en las formas de habitar, convivir y soberanía en la actualidad, donde se ha instalado como lugar común teórico-político durante el siglo XX la cuestión del Otro y las perspectivas abiertas por el diálogo cultural complejo que han permitido abordar la disolución de las identidades naturalizadas en instituciones modernas, tensionando las relaciones sociales contemporáneas que aquellas instituciones administraban, especialmente los Estados Nacionales.

En el primer capítulo se levantarán coordenadas, es decir, se estudiará el debate de lo nacional/extranjero en la discusión del fenómeno migratorio contemporáneo atravesado por los cambios que presenta en la matriz sociopolítica la globalización. Esto, ya que es necesario para poder entender los fenómenos migratorios nuevas las bases teóricas. Lo que interesa aquí son las novedades que se exponen en el debate actual entorno a lo que se entiende por migración.

Una vez, enseñados estos puntos de debate migratorio, se preguntará ¿Cómo se comprometen las modalidades de tensión entre lo nación y extranjero? Es decir, se estudiará cuáles son los nudos, las diferentes tensiones del debate nacional/extranjero.

Los movimientos migratorios contemporáneos se distinguen de los anteriores, especialmente por el contexto de globalización que ha modificado las relaciones entre Estados Nacionales, por lo tanto entre visiones de pertenencia, generando condiciones inéditas que serán necesario estudiar con el análisis documental de las siguientes claves de sentido: 1. “Intensificación y aceleración de circulación” La aceleración de los flujos de mensajes, objetos y personas, la intensificación hacen que “lo propio” y “lo ajeno” se desdibujen. 2. “Tecnologías digitales y ubicuidad” El asunto de lo presencial del otro cada vez es más devaluado, ya que el soporte informático, las redes sociales y los medios de comunicación permiten una presencia múltiple, que serán estudiadas desde el análisis teórico acerca de la sociología

⁵ Derrida en castellano, entrevista: Sobre la hospitalidad. En Staccato, programa televisivo de France Culturel producido por Antoine Spire, del 19 de diciembre de 1997:

<http://www.jacquesderrida.com.ar/textos/hospitalidad.htm>

de la modernidad. Y por último, 3. “Lengua y frontera” planteamiento propiamente derridiano, del monolingüismo del otro, donde la lengua es la primera frontera.

Este estudio permitiría apreciar la construcción del ensamblaje social con el cual se establece el estatus de lo nacional y también, de lo extranjero, en sus similitudes y diferencias culturales que se dan en el contexto de los flujos migratorios que afectan la forma de habitar y convivir con el otro. Enfocando, la discusión del estatus ontológico de lo nacional y extranjero entorno a la noción de soberanía que los países en la actualidad sostienen.

Estos problemas y nudos de lo nacional/extranjero, van a ser analizados en el segundo capítulo, desde la perspectiva de alteridad y hospitalidad que propone J. Derrida. Poniendo en acto, aplicándoles las nociones de Hospitalidad.

La pregunta a seguir sería: ¿Cómo se actualizaría por consiguiente la zona mediadora que articula los términos nacional/extranjero a partir de estas definiciones?, Para poder responder estas cuestiones, se iniciará el estudio del concepto de Hospitalidad tratado por Derrida lo que explicaría lo otro y la ipseidad, lo extranjero y nacional.

Principal, es el estudio sobre las tensiones que articulan la noción de Hospitalidad según Derrida. Para partir se estudiará la definición de Hospitalidad, en la cual distinguirá la idea de Hospitalidad *incondicional* y *condicional* y sus implicancias teóricas en los conceptos entre huésped y rehén, ética y política. En segunda instancia, se analizarán las concepciones de alteridad irreductible del otro, planteadas también por Derrida, donde la relación con el Otro es finita, llevando la alteridad irreductible del afuera del espacio “al” espacio, donde se puede pensar al Otro en su condición finita e *inscrita* en el espacio, lo que nos podrá llevar a exponer que la violencia es originaria en el sentido que el discurso es espacial, no se puede salir de él, y ético, ya que al mismo tiempo abre la posibilidad de pensar al otro. A partir de este recorrido, se podrán otorgar aproximaciones acerca de lo que se entenderá por hospitalidad bajo los términos de alteridad señalados, abriéndose el debate sobre una visión que contemple las tensiones de hospitalidad derridiana y sus implicancias éticas y políticas en las tensiones entre nacional y extranjero en la actualidad.

Finalmente, se podrá concluir entonces en esta secuencia teórica con la actualización del debate nacional/extranjero con aproximaciones analíticas para su comprensión.

BIBLIOGRAFÍA

- Arendt, H. *La condición humana*, R. Gil Novales (trad.), [*The Human Condition*, 1958]. Barcelona, 1993.
- Bauman, Z. (2005). “*Vidas desperdiciadas. La modernidad y sus parias*”. *Estado y sociedad*”. Barcelona: Paidós.
- Benhabib, Seyla (2006) “*El ser y el Otro en la ética contemporánea*”, Gabriel Zadunaisky (trad.), [Situating the Self], Barcelona.
- Benhabib, Seyla (2005) “*Los derechos de los otros. Extranjeros, residentes y ciudadanos*” Barcelona: Gedisa.
- Benjamin, W (2008) “*El narrador*” Traducción de Pablo Oyarzún. Santiago: Metales Pesados.
- Berman (2000) “*Todo lo sólido se desvanece en el aire*”, Coyoacán: Siglo veintiuno editores.
- Celan, P “*El meridiando*” (Santiago: Universidad de Chile, Traducción de Pablo Oyarzún, 1995)
- Bourdieu, Pierre (1999) “*La distinción Criterios y bases sociales del gusto*”. Barcelona: Taururs.
- Corcuff, P. (2005). *Las nuevas sociologías. Construcciones de la realidad social*. Versión Belén Urrutia. Madrid: Alianza Editorial.
- Derrida, Jacques. (1967) “Violencia y metafísica” en J. Derrida, *La escritura y la diferencia*.
- Derrida, Jacques (1997) entrevista. Disponible en:
<http://www.jacquesderrida.com.ar/textos/hospitalidad.htm>
- Derrida, Jacques. (2000). *La Hospitalidad*. Buenos Aires, Ediciones de la Flor.

- Derrida, Jacques. (1989). *La escritura y la diferencia*. Anthonos.
- Foucault, Michel. (2000). *Defender la Sociedad*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- García Canclini, N. (1990). *"Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad"*. Distrito Federal: Grijalbo.
- García Canclini, N. (2001). *Culturas Híbridas*. Paidós.
- Germani, G. (1970). *"Sociología de la modernización"*. Buenos Aires: Paidós.
- Giddens, A. (1993) *"Consecuencias de la modernidad"*. Alianza Editorial, Madrid: Versión al castellano de Ana Lizón Ramón.
- Hardt. M. y Negri (2000) *"Imperio"*. Cambridge, Massachussets, Londres: Harvard University Press
- Huysen, A *"En busca del futuro perdido. Cultura y memoria en tiempos de globalización"* (México: Fondo de Cultura Económica, 2002)
- Kafka, F. (2001). *"Comunidad" en La Metamorfosis y otros cuentos*. Buenos Aires: Terra.
- Kant, Immanuel (1996) *"Sobre la paz perpetua"*. Traducción de J. Abellán. Madrid: Tecnos.
- (1994) *"Metafísica de las costumbres"* Traducción y notas de A. Cortina Orts y J. Conill Sancho. Madrid: Tecnos.
- (1999). *Fundamentación de la metafísica de las costumbres*. Colección Austral. Espasa.
- (2005) *"La metafísica de las costumbres"*. Madrid: Tecnos.
- Korstanje, Maximiliano. (2007). *"Antropología de la Conquista: la hospitalidad y la escuela de Salamanca"*. Sincronía: a journal for the humanities and social sciences. Fall. Disponible en <http://sincronia.cucsh.udg.mx/index.htm>.
- Lévinas, E. (1993). *"Entre nosotros: ensayos para pensar en otro"* Valencia: Pre Textos.
- Lévinas, E. (2006) *"Totalidad e Infinito"*. Salamanca: Sígueme.
- Negri y Zolo D. "El imperio y la multitud. Un diálogo sobre el Nuevo Orden de la Globalización" Da Reset. Publicado en internet por Rebelión y extraído el 6 de junio de 2009 desde <http://www.scribd.com/doc/8549570/Toni-Negri-Danilo-Zolo-El-imperio-y-la-Multitud>
- Pagden, Anthony. (1997). *"Señores de Todo el Mundo: ideologías del imperio en España, Inglaterra y Francia"* (en los siglos XVI, XVII y XVIII). Buenos Aires: Editorial Península.
- Santiago, Rosa-Araceli (2007) *"Hospitalidad y extranjería en el mundo micénico"*, Faventia Supplementa 1. Actas del Simposio Internacional: 55 Años de Micenología.
- Sevilla (2010) en Rousseau "Contrato Social", introducción, bibliografía y cronología. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Venezuela, 2004. Documento de Trabajo. "La Vida asociativa como reivindicación de ciudadanía". En: <http://www.cisor.org.ve/fotos/file/Vida%20asociativa.PDF>
- Virno, P. (2003) *"Gramática de las multitudes"*, Madrid: Traficantes de sueños.
- Westmoreland, Mark. (2008). *"Interruptions: Derrida and Hospitality"*. Kritike: journal of Philosophy. June. Vol. 2 (1): 1-10.